

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«АМУРСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»



УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВО Амурская ГМА

Минздрава России

Т.В. Заболотских

«26» апреля 2022 г.

Принято на заседании ученого совета

Протокол № 15 от «26» 04 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
по дисциплине  
«Иностранный язык»

Научная специальность: 3.1.29 Пульмонология

Форма обучения: Очная

Рабочая программа «Иностранный язык» по научной специальности 3.1.29 Пульмонология, заслушана и утверждена на заседании ученого совета ФГБОУ ВО Амурская ГМА Минздрава России, протокол № 15 от «26» 04 2022 г.

Разработчик:

Старший преподаватель кафедры философии, истории Отечества и иностранных языков Ткачева Н.А.

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры философии, истории Отечества и иностранных языков, протокол № 8 от «22» 04 2022 г.

Заведующий кафедрой философии, истории Отечества и иностранных языков,  
д.и.н., доцент Ков А.И. Коваленко

СОГЛАСОВАНО

Проректор по научной работе  
и инновационному развитию  
ФГБОУ ВО Амурская ГМА  
Минздрава России, д.б.н, доцент

Саяпина И.Ю. Саяпина

№ п/п	СОДЕРЖАНИЕ	Стр.
1.	Пояснительная записка	4
2.	Структура и содержание дисциплины	5
2.1.	Объем дисциплины и виды учебной работы	5
2.2.	Тематический план практических занятий	5
2.3.	Интерактивные формы обучения	7
2.4.	Самостоятельная работа аспирантов	9
3.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
3.1.	Перечень основной и дополнительной литературы	12
3.2.	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины, подготовленного кафедрой (таблицы, стенды, планшеты, видеофильмы и т.д.).	13
3.3.	Мультимедийные материалы, электронная библиотека, электронные библиотечные системы (ЭБС).	13
3.4.	Материально-техническая база образовательного процесса	14
3.4.1.	Перечень оборудования, в том числе информационных технологий, используемых при обучении аспирантов	15
3.4.2.	Перечень отечественного программного обеспечения, используемого в образовательном процессе	15
3.4.3.	Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	16
3.4.4.	Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, электронные образовательные ресурсы	18
4.	Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации	20
4.1.	Примеры ситуационных задач текущего контроля (с эталонами ответов)	20
4.2.	Примеры тестовых заданий текущего контроля (с эталонами ответов)	22
4.3.	Требования к сдаче кандидатского экзамена и критерии оценки знаний	25
4.5.	Примеры экзаменационных вопросов	27

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### ЦЕЛЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» в аспирантуре является подготовка аспирантов различного профиля, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение, работать с источниками информации на иностранном языке и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

### ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Задачи дисциплины, реализующие указанную цель, следующие: окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Обучение иностранному языку ведётся по 4 модулям, которые изучаются в определённой последовательности со строго отобранным лексическим и грамматическим материалом: Модуль 1 - Грамматические особенности перевода научной литературы; Модуль 2- Развитие навыков устной речи; Модуль 3 - Внеаудиторное чтение; Модуль 4 - Промежуточная аттестация.

### МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к **Блоку 2 «Образовательный компонент»**, изучается на I году обучения в 1,2 семестрах, является обязательным компонентом для всех направлений и профилей подготовки аспирантов медицинской академии и входит в состав образовательной составляющей учебного плана аспирантов.

Промежуточный контроль в виде кандидатского экзамена предусмотрен федеральными государственными требованиями, программой аспирантуры и учебным планом.

### ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты образования:

**Знать:** лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера и 500 терминологических единиц по специальности аспиранта, возможности использования компьютерных и мультимедийных программ при работе с иноязычной литературой по профилю научной работы, современные поисковые системы для нахождения научной информации по специальности.

**Уметь:** использовать терминологические единицы и терминологические элементы; свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта/соискателя; вести беседу по специальности; работать со справочной литературой.

**Владеть:** иностранным языком в объеме, необходимом для возможности коммуникации и получения информации из зарубежных источников, всеми видами чтения, (просмотровое,

ознакомительное, изучающее, поисковое), навыками перевода специальной литературы по профилю научной работы.

**ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ АСПИРАНТОВ:** практические занятия (аудиторная работа) и самостоятельная работа (аудиторная под руководством преподавателя и внеаудиторная).

**МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ:** в целях реализации компетентностного подхода рекомендуется широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в виде визуализированных компьютерных задач, разбор конкретных ситуационных задач, самостоятельной внеаудиторной работой в виде выполнения авторизованного изложения предлагаемых для разбора вопросов и написания рефератов, резюме.

**ВИДЫ КОНТРОЛЯ:** текущий контроль, осуществляемый на каждом занятии проверкой выполнения домашних заданий (чтение, перевод, аннотирование и реферирование текстов, выполнение презентаций, доклады)

Промежуточный контроль проходит в два этапа. Первый этап – выполнение тестовых заданий, написание реферата по теме исследования и получение допуска к экзамену; второй этап – сдача кандидатского экзамена.

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ:

Общая трудоемкость дисциплины составляет **5** зачетных единиц.

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
Практические занятия	102	54	54
Самостоятельная работа аспирантов	36	18	18
Вид промежуточной аттестации: экзамен	36	-	36
<b>Общая трудоемкость в часах</b>	<b>180</b>	<b>72</b>	<b>108</b>
<b>Общая трудоемкость в зачетных единицах</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>3</b>

### 2. 2. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

Английский язык		
Модуль 1. Грамматические особенности перевода научной литературы		
№	тема	часы
1	Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	6
2	Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции	6
3	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	6
4	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты	4
5	Условные предложения	2

6	Сослагательное наклонение	2
7	Модальные глаголы	2
8	Эмфатические конструкции	2
<b>Всего часов</b>		<b>36</b>
<b>Модуль 2. Развитие навыков устной речи</b>		
1	Развернутое тезисное высказывание	12
2	Беседа по теме исследования	8
3	Презентация по теме исследования	4
<b>Всего часов</b>		<b>36</b>
<b>Модуль 3. Внеаудиторное чтение</b>		
1	Аннотирование и реферирование английского научного текста, написание резюме ( <i>работа с интернет ресурсами</i> )	24
<b>Всего часов</b>		<b>30</b>
<b>Всего часов за год</b>		<b>102</b>
<b>Модуль 4. Промежуточная аттестация</b>		<b>36</b>

### Немецкий язык

<b>Модуль 1. Грамматические особенности перевода научной литературы</b>		
№	тема	часы
1	Склонение имен существительных	4
2	Видовременная система немецкого глагола в действительном залоге	4
3	Страдательный залог	2
4	Конструкция haben + zu + Infinitiv Конструкция sein + zu + Infinitiv Глагол lassen	2
5	Модальные глаголы	2
6	Конъюнктив	2
7	Инфинитив	2
8	Причастие	2
9	Предлоги с уточнителями	2
10	Нарушение рамочной конструкции	2
<b>Всего часов</b>		<b>36</b>
<b>Модуль 2. Развитие навыков устной речи</b>		
1	Развернутое тезисное высказывание	12
2	Беседа по теме исследования	8

3	Презентация по теме исследования	4
<b>Всего часов</b>		<b>36</b>
<b>Модуль 3. Внеаудиторное чтение</b>		
Аннотирование и реферирование немецкого научного текста, написание резюме ( <i>работа с интернет ресурсами</i> )		24
<b>Всего часов</b>		<b>30</b>
<b>Всего часов за год</b>		<b>102</b>
<b>Модуль 4. Промежуточная аттестация</b>		<b>36</b>

### 2.3. ИНТЕРАКТИВНЫЕ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

#### 1 семестр

№ п/п	Тема практического занятия	Трудоемкость в часах	Форма интерактивного занятия	Трудоемкость в часах, в % от занятия
1	Грамматические особенности перевода научной литературы.	3	Case-study Работа в малых группах	15 минут (0,3часа)/11.1%
2	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study Работа в малых группах	15 минут (0,3часа)/11.1%
3	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study Работа в малых группах	15 минут (0,3часа)/11.1%
4	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study Работа в малых группах	15 минут (0,3часа)/11.1%
5	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study Работа в малых группах	15 минут (0,3часа)/11.1%
6	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
7	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
8	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
9	Грамматические особенности перевода научной литературы.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
10	Грамматические особенности перевода научной литературы.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
11	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
12	Грамматические особен-	3	Case-study	15 минут

	ности перевода научной литературы			(0,3часа)/11.1%
13	Грамматические особенности перевода научной литературы	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
14	Развитие навыков устной речи.	3	Case-study Презентация проектов	15 минут (0,3часа)/11.1%
15	Развитие навыков устной речи	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
16	Развитие навыков устной речи	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
17	Развитие навыков устной речи	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
<b>2 семестр</b>				
1	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
2	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
3	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
4	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
5	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
6	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
7	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
8	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
9	Внеаудиторное чтение. Аннотирование текста.	3	Case-study Работа в малых группах	15 минут (0,3часа)/11.1%
10	Внеаудиторное чтение. Аннотирование текста.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
11	Внеаудиторное чтение. Аннотирование текста.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
12	Внеаудиторное чтение. Реферирование текста.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
13	Внеаудиторное чтение. Реферирование текста.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
14	Внеаудиторное чтение. Реферирование текста.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%

15	Внеаудиторное чтение. Написание резюме.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
16	Внеаудиторное чтение. Написание резюме.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%
17	Внеаудиторное чтение. Написание резюме.	3	Case-study	15 минут (0,3часа)/11.1%

## 2.4. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

### ОРГАНИЗАЦИЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

#### 1 семестр

№ п/п	Тема практического занятия	Время на подготовку к занятию	Формы внеаудиторной самостоятельной работы	
			Обязательная и одинаковая для всех	По выбору
1.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	1 ч.	Подготовка к диагностическому тесту	- Перевод текста с частичным извлечением информации. 0,5 часа
2.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	1ч.	Повторение грамматики	- выполнение упражнений 0,4 часа
3.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	1ч.	Повторение грамматики	- выполнение упражнений 0,4 часа
4.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Повторение грамматики. Оформление словаря по теме исследования	- Перевод текста с частичным извлечением информации. 0,5 часа
5.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Повторение порядка слов в предложении	- выполнение упражнений 0,4 часа
6.	Грамматические особенности перевода научной литературы	0.5ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- выполнение упражнений 0,4 часа
7.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- выполнение упражнений 0,4 часа
8.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Оформление словаря по теме исследования	- Перевод текста с частичным извлечением информации. 0,5 часа

9.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	-выполнение упражнений 0,4 часа
10.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- выполнение упражнений 0,4 часа
11.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	0.5ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- выполнение упражнений 0,4 часа
12.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	1 ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- выполнение упражнений 0,4 часа
13.	Грамматические особенности перевода научной литературы.	1ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- выполнение упражнений 0,5 часа
14.	Развитие навыков устной речи	1ч.	Оформление словаря по теме исследования	- Перевод текста с полным извлечением информации. 0,5 часа
15.	Развитие навыков устной речи	1ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	- Перевод текста с полным извлечением информации. 0,5 часа
16.	Развитие навыков устной речи	1ч.	Оформление словаря по теме исследования	Работа в социальных сетях 0.5 часа
17.	Развитие навыков устной речи	1ч.	Перевод научных статей ( <i>грамматический аспект</i> )	Работа в социальных сетях 0.5 часа
Трудоемкость в часах		13 часов		8 часов
Трудоемкость в часах за 1 семестр			21 час	

### 2 семестр

1.	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования	0.5часа	Работа над лексическим материалом темы	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
2.	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования	0.5 часа	Подготовка диалога. Оформление словаря по теме	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4часа
3.	Развитие навыков устной речи. Беседа по теме исследования	0.5 часа	Работа над лексическим материалом темы	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4часа
4.	Развитие навыков	0.5часа	Работа над лексиче-	- Работа в социальных

	устной речи. Беседа по теме исследования		ским материалом темы	сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
5.	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования	1 час	Компьютерная презентация	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
6.	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования	1 час	Работа над лексическим материалом темы	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
7.	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования	1 час	Подготовка диалога по теме Оформление словаря по теме	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
8.	Развитие навыков устной речи. Презентация по теме исследования	0,5 часа	Работа над лексическим материалом темы	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
9.	Внеаудиторное чтение	0,5 часа	Аннотирование	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
10.	Внеаудиторное чтение	0,5 часа	Аннотирование	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
11.	Внеаудиторное чтение	0,5 часа	Аннотирование	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
12.	Внеаудиторное чтение	1 час	Реферирование	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
13.	Внеаудиторное чтение	1 час	Реферирование	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
14.	Внеаудиторное чтение	1 час	Реферирование	- Работа в социальных сетях. - Перевод текста. 0,4 часа
15.	Внеаудиторное чтение	1 час	Подготовка резюме	- работа с материалом 0,4 часа
16.	Внеаудиторное чтение	1 час	Подготовка резюме	- работа с клише 0,4 часа
17.	Внеаудиторное чтение	1 час	Подготовка резюме	
	Трудоемкость в часах за 2 семестр	13 часов		8 часов

Общая трудоемкость в часах за 2 семестр	21 час
Общая трудоемкость в часах за год	42 часа

### 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 3.1. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

##### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

##### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов: учебник / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - 5-е изд., испр. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 336 с. - ISBN 978-5-9704-3348-5. - Текст: электронный (дата обращения: 06.05.2021). - Режим доступа: по подписке.

Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970433485.html>

2. Марковина, И. Ю. Английский язык: учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2016. - 368 с. - ISBN 978-5-9704-3576-2. - Текст: электронный (дата обращения: 03.05.2021). - Режим доступа: по подписке.

Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>

##### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 416 с. - ISBN 978-5-9704-3046-0. - Текст: электронный (дата обращения: 03.05.2021). - Режим доступа: по подписке.

Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>

#### 3.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

##### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Марковина, И. Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / Марковина И. Ю., Громова Г. Е. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 200 с. - ISBN 978-5-9704-2373-8. - Текст: электронный (дата обращения: 05.05.2021). - Режим доступа: по подписке.

Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html>

2. Марковина, И. Ю. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-2473-5. - Текст: электронный (дата обращения: 05.05.2021). - Режим доступа: по подписке. Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 496 с.

Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970424735.html>

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

1. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах - М.: ГЭОТАР - Медиа, 2002. - 256 с. - (Серия "XXI век").

Текст: электронный (дата обращения: 05.05.2021). - Режим доступа: по подписке.

Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN5923102218.html>

### **3.2. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ, ПОДГОТОВЛЕННОГО КАФЕДРОЙ**

#### **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

В учебном процессе используются методические рекомендации, подготовленные преподавателями кафедры:

1. Пособие для самостоятельной (внеаудиторной) работы «Традиционная китайская медицина».
2. Методические рекомендации по теме «Passive Voice».
3. Методические рекомендации «Обучение резюме на английском языке»
4. Методические рекомендации по теме «Придаточные предложения времени, условия, причины и следствия».
5. Методические рекомендации по теме «Причастия и причастные обороты».
6. Методические рекомендации по теме «Грамматические трудности перевода оригинального медицинского текста».
7. Информационно-тренировочная программа по неличной форме глагола.
8. Комплекс упражнений «Сложное дополнение».
9. Банк кейсов и ситуационных задач.
10. Банк текстов.
11. Таблицы по грамматике английского языка.

#### **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

1. Тестовые задания по грамматике «Страдательный залог».
4. Тестовые задания по грамматике «Парные союзы».
5. Тестовые задания по грамматике «Распространенное определение».
6. Комплекс упражнений по грамматике.
7. Банк ситуационных задач.
8. Тестовые задания по грамматике «Действительный залог».
9. Учебное пособие по грамматике немецкого языка к теме «Модальные глаголы».
10. Пособие по чтению.
11. Таблицы по грамматике немецкого языка.

### **3.3. МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА, ЭЛЕКТРОННЫЕ БИБЛИОТЕЧНЫЕ СИСТЕМЫ (ЭБС)**

1. Банк грамматического материала к занятиям.
2. Банк презентаций.
3. **Электронные и цифровые технологии:**  
**Онлайн-курс по дисциплине «Иностранный язык» в ЭИОС ФГБОУ ВО Амурской ГМА**  
 Режим доступа MOODLE  
<https://educ-amursma.ru/course/view.php?id=493> (английский язык)  
<https://educ-amursma.ru/course/view.php?id=215> (немецкий язык)

## ЭЛЕКТРОННЫЕ УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

1. Английский язык для мед. вузов: учебник /А.М.Маслова, З.И.Вайнштейн, Л.С.Плебейская.- М.: ГЭОТАР- Медиа, 2015.-336с.  
Адрес электронного ресурса: <http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970433485.html>
2. Английский язык: учебник/под общ. ред. И.Ю. Марковиной. Изд.4-е, перераб. и исп..- М.:ГЭОТАР-Медиа,2016. -368с.  
Адрес электронного ресурса:  
<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970435762.html>
3. Английский язык. English in dentistry:учебник/под ред.Л.Ю. Берзеговой. Изд.2-е, испр. и доп.-М.: ГЭОТАР - Медиа, 2013.-360с.  
Адрес электронного ресурса:  
<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970424353.html>
4. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учеб. пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. –М.:ГЭОТАР-Медиа,2013. - 200 с.  
Адрес электронного ресурса:  
<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970423738.html>
5. Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова.- М.: ГЭОТАР- Медиа, 2013. - 496 с.  
Адрес электронного ресурса:  
<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970424735.html>

## ЭЛЕКТРОННЫЕ УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

1. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. Изд.3-е, перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР- Медиа, 2015. - 416 с.  
Адрес электронного ресурса:  
<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN9785970430460.html>
2. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах - М.: ГЭОТАР- Медиа, 2002. - 256 с.- (Серия "XXI век").  
Адрес электронного ресурса:  
<http://www.studmedlib.ru/ru/book/ISBN5923102218.html>

### 3.4. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

#### 3.4.1. ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ

В методике преподавания иностранных языков к современным технологиям обучения принято относить: обучение в сотрудничестве, метод проектов (проектные технологии), дистанционное обучение, использование языкового портфеля, тандем-метода и интенсивных методов обучения, применение технических средств (в первую очередь компьютерных и аудиовизуальных технологий).

Также в учебном процессе используются:

1. Мультимедийный комплекс (ноутбук, мультимедийный проектор, экран);
2. Компьютеры (3шт.);
3. Сканер.

Для осуществления учебного процесса кафедра располагает учебными комнатами с достаточным количеством посадочных мест:

- Учебная комната № 1 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода» (немецкий язык), а также для самоподготовки аспирантов.
- Учебная комната № 2 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода» (английский язык);
- Учебная комната № 3 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода»;
- Учебная комната № 4 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода»;
- Учебная комната № 5 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода» (английский язык);
- Учебная комната № 6 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода» (английский язык);
- Учебная комната № 7 предназначена для преподавания дисциплин: «Латинский язык», «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода»;
- Учебная комната № 8 предназначена для преподавания дисциплин: «Профессиональный иностранный язык», «Основы профессионального перевода».

#### ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам (теоретически к неограниченному объему и скорости доступа), увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки и объективного контроля и мониторинга знаний аспирантов. В систему информационных технологий, применяемых для проведения занятий курса «Иностранный язык» входят:

- мультимедийные презентации;
- демонстрация видеороликов;
- работа в иноязычных социальных сетях с целью поиска адекватного материала для аннотирования, реферирования, написания резюме, самостоятельного подбора текстов по специальности для перевода.

#### 3.4.2. ПЕРЕЧЕНЬ ОТЕЧЕСТВЕННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМОГО В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

##### Перечень программного обеспечения (коммерческие программные продукты)

<b>I. Коммерческие программные продукты</b>		
1.	Операционная система MS Windows 7 Pro	Номер лицензии 48381779
2.	Операционная система MS Windows 10	ДОГОВОР №142 А от 25.12.2019

	Pro, MS Office	
3.	MS Office	Номер лицензии: 43234783, 67810502, 67580703, 64399692, 62795141, 61350919
4.	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Расширенный	Договор № 977 по/20 от 24.12.2020
5.	1С: Университет ПРОФ	ЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР № 2191 от 15.10.2020
6.	1С: Библиотека ПРОФ	ЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР № 2281 от 11.11.2020
<b>II. Свободно распространяемое программное обеспечение</b>		
1.	Google Chrome	Бесплатно распространяемое Условия распространения: <a href="https://play.google.com/about/play-terms/index.html">https://play.google.com/about/play-terms/index.html</a>
2.	Браузер «Yandex»	Бесплатно распространяемое Лицензионное соглашение на использование программ Браузер «Yandex» <a href="https://yandex.ru/legal/browser_agreement/">https://yandex.ru/legal/browser_agreement/</a>
3.	Dr.Web CureIt!	Бесплатно распространяемое Лицензионное соглашение: <a href="https://st.drweb.com/static/new-www/files/license_CureIt_ru.pdf">https://st.drweb.com/static/new-www/files/license_CureIt_ru.pdf</a>
4.	OpenOffice	Бесплатно распространяемое Лицензия: <a href="http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html">http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html</a>
5.	LibreOffice	Бесплатно распространяемое Лицензия: <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>

### 3.4.3. РЕСУРСЫ ИНФОРМАЦИОННО - ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- Библиотека Амурской ГМА. Режим доступа:  
<https://amursma.ru/obuchenie/biblioteki/biblioteka-amurskoy-gma/>
- ЭБС «Консультант студента». Режим доступа:  
<http://www.studmedlib.ru/cgi-bin/mb4x>
- Электронная библиотека медицинской литературы. Режим доступа:  
<https://www.books-up.ru/ru/entrance/97977feab00ecfbf9e15ca660ec129c0/>
- Научно-практический журнал «Врач и информационные технологии». Режим доступа:  
<http://www.studmedlib.ru/book/1811-0193-2010-01.html>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети (Интернет)

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	<a href="http://interesting-articles.com">http://interesting-articles.com</a>	Содержит статьи по интересным проблемам науки
2	<a href="http://www.sciencetoday.com">www.sciencetoday.com</a>	Статьи по текущим проблемам науки и последние достижения
3	<a href="http://www.technology.org">www.technology.org</a>	Статьи по естественно-научным дисциплинам

4	<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>	Единое окно доступа к образовательным ресурсам (библиотека)
5	<a href="http://www.biblioclub.ru/">http://www.biblioclub.ru/</a>	Учебники и учебные пособия
6	<a href="http://www.wdl.org/ru">http://www.wdl.org/ru</a>	Мировая цифровая библиотека
7	<a href="http://www.nlr.ru">http://www.nlr.ru</a>	Российская национальная библиотека – электронный каталог
8	<a href="http://www.cnb.dvo.ru">http://www.cnb.dvo.ru</a>	Центральная научная библиотека Дальневосточного отделения Российской Академии наук – полные тексты, электронный каталог
9	<a href="http://www.fessl.ru">http://www.fessl.ru</a>	Дальневосточная государственная научная библиотека – электронный каталог

### 3.4.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, электронные образовательные ресурсы

№ п. п.	Название ресурса	Описание ресурса	Доступ	Адрес ресурса
Электронно-библиотечные системы				
1.	«Консультант студента. Электронная библиотека медицинского вуза»	Для студентов и преподавателей медицинских и фармацевтических вузов. Предоставляет доступ к электронным версиям учебников, учебных пособий и периодическим изданиям.	библиотека, индивидуальный доступ	<a href="http://www.studmedlib.ru/">http://www.studmedlib.ru/</a>
2.	«Консультант врача» Электронная медицинская библиотека.	Материалы, размещенные в библиотеке разработаны ведущими российскими специалистами на основании современных научных знаний (доказательной медицины). Информация подготовлена с учетом позиции научно-практического медицинского общества (мирового, европейского и российского) по соответствующей специальности. Все материалы прошли обязательное независимое рецензирование	библиотека, индивидуальный доступ	<a href="http://www.rosmedlib.ru/cgi-bin/mb4x">http://www.rosmedlib.ru/cgi-bin/mb4x</a>
3.	PubMed	Бесплатная система поиска в крупнейшей медицинской библиографической базе данных MedLine. Документирует медицинские и биологические статьи из специальной литературы, а также даёт ссылки на полнотекстовые статьи.	библиотека, свободный доступ	<a href="https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/">https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/</a>
4.	Oxford Medicine Online	Коллекция публикаций Оксфордского издательства по медицинской тематике, объединяющая свыше 350 изданий в общий ресурс с возможностью перекрестного поиска. Публикации включают The Oxford Handbook of Clinical Medicine и The Oxford Textbook of Medicine, электронные версии которых постоянно обновляются.	библиотека, свободный доступ	<a href="http://www.oxfordmedicine.com">http://www.oxfordmedicine.com</a>
5.	База знаний по биологии человека	Справочная информация по физиологии, клеточной биологии, генетике, биохимии, иммунологии, патологии. (Ресурс Института молекулярной генетики РАН.)	библиотека, свободный доступ	<a href="http://humbio.ru/">http://humbio.ru/</a>

6.	Медицинская онлайн библиотека	Бесплатные справочники, энциклопедии, книги, монографии, рефераты, англоязычная литература, тесты.	библиотека, свободный доступ	<a href="http://med-lib.ru/">http://med-lib.ru/</a>
Информационные системы				
7.	Российская медицинская ассоциация	Профессиональный интернет-ресурс. Цель: содействие осуществлению эффективной профессиональной деятельности врачебного персонала. Содержит устав, персоналии, структура, правила вступления, сведения о Российском медицинском союзе	библиотека, свободный доступ	<a href="http://www.rmass.ru/">http://www.rmass.ru/</a>
8.	Web-медицина	Сайт представляет каталог профессиональных медицинских ресурсов, включающий ссылки на наиболее авторитетные тематические сайты, журналы, общества, а также полезные документы и программы. Сайт предназначен для врачей, студентов, сотрудников медицинских университетов и научных учреждений.	библиотека, свободный доступ	<a href="http://webmed.irkutsk.ru/">http://webmed.irkutsk.ru/</a>
Базы данных				
9.	Всемирная организация здравоохранения	Сайт содержит новости, статистические данные по странам входящим во всемирную организацию здравоохранения, информационные бюллетени, доклады, публикации ВОЗ и многое другое.	библиотека, свободный доступ	<a href="http://www.who.int/ru/">http://www.who.int/ru/</a>
10.	Министерства науки и высшего образования Российской Федерации	Сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации содержит новости, информационные бюллетени, доклады, публикации и многое другое	библиотека, свободный доступ	<a href="https://www.minobrnauki.gov.ru/">https://www.minobrnauki.gov.ru/</a>
11.	Министерство просвещения Российской Федерации	Сайт Министерства просвещения Российской Федерации содержит новости, информационные бюллетени, доклады, публикации и многое другое	библиотека, свободный доступ	<a href="https://edu.gov.ru/">https://edu.gov.ru/</a>
12.	Федеральный портал «Российское образование»	Единое окно доступа к образовательным ресурсам. На данном портале предоставляется доступ к учебникам по всем отраслям медицины и здравоохранения	библиотека, свободный доступ	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a> <a href="http://window.edu.ru/catalog/?prubr=2.2.81.1">http://window.edu.ru/catalog/?prubr=2.2.81.1</a>
Библиографические базы данных				
13.	БД «Российская медицина»	Создается в ЦНМБ, охватывает весь фонд, начиная с 1988 года. База содержит библиографические описания статей изотечественных журналов и сборников, диссертаций и их	библиотека, свободный доступ	<a href="http://www.scsmr.rssi.ru/">http://www.scsmr.rssi.ru/</a>

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

##### Задания для текущего контроля:

- перевод научных статей,
- выполнение тестовых заданий,
- развернутое тезисное высказывание,
- решение ситуационных задач,
- презентация по теме исследования,
- написание аннотаций,
- написание резюме,
- работа над материалами для реферата.

##### Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, шкалы оценивания

###### Текущий контроль успеваемости

###### Чтение.

Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения, а именно:

- 1) изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования;
- 2) просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора;
- 3) ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации.

*Оценочное средство – перевод текста.*

###### Говорение.

Аспирант должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

*Оценочное средство – развернутые тезисные высказывания.*

###### Письмо.

Аспирант должен владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования и пр.

*Оценочное средство – аннотация, резюме, реферат (предварительная работа).*

Качество выполнения заданий оцениваются по зачетной системе. Работы считаются выполненными, если более 60% заданий проделано корректно.

#### 4.1. Примеры ситуационных задач текущего контроля (с эталонами ответов)

##### Английский язык

###### CASE

##### A letter of referral

Mrs Davis's doctor has referred her to an endocrinologist.

Dear Doctor,

I would be grateful if you would see this 50-year-old Woman who has lost 20 kilos in weight in spite of eating more than usual. She describes herself as **overactive** and at first she thought the weight loss was due to this. But more recently she has developed **palpitations**, diarrhea, and **heat intolerance**. She has noticed that her hands have a tendency to shake. Her symptoms suggested hyperthyroidism and this was confirmed by my examination which revealed an enlarged thyroid, red sweaty palms and a **fine tremor** of the hands.

- **overactive:** more active than is usual
- **palpitations:** awareness of rapid or irregular heartbeat
- **heat intolerance:** inability to cope with high temperatures
- **fine tremor:** very slight involuntary movements

*Match Mrs Davis's symptoms (1-7) with the questions her doctor asked (a-g). Look at the letter above to help you.*

1 diarrhoea	<b>a</b> Do you prefer hot weather or cold?
2 eating more	<b>b</b> Is your weigh steady?
3 heat intolerance	<b>c</b> What is your appetite like?
4 overactivity	<b>d</b> Are your bowels normal?
5 palpitations	<b>e</b> Are you able to sit and relax?
6 weight loss	<b>f</b> Do your hands shake?
7 tremor	<b>g</b> Have you ever felt your heart beating rapidly or irregularly?

### ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ

1d, 2c, 3a, 4e, 5g, 6b, 7f

### Немецкий язык

### CASE

#### **Thema: Briefwechsel**

**Schreiben Sie einen Brief an dem Firma "Biologischen Heilmittel Heel", Ruhrstraße, 25, D – 76514 Baden – Baden**

Письмо-запрос (Die Anfrage)

Helmut Wagner & Sohn  
Kältetechnik

Helmut Wagner & Sohn, Postfach 256, 3500 Kassel  
Schrader & Lehmann  
Einkaufsabteilung  
Max-Richter-Strasse 95  
8770 Potsdam

Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 02.04.2004  
Durchwahl 8243

Unsere Zeichen, unsere Nachricht vom  
Kassel 08.04.2014 (0561) 8243-1

## Rückfrage

Sehr geehrte Damen und Herren,  
 bezugnehmend auf Ihre Bestellung über eine Kühlanlage müssen wir Ihnen folgendes mitteilen:  
 Es stellte sich heraus, dass bei der angegebenen Grösse des Kühlraums ein stärkeres Kühlaggregat eingebaut werden muss, was eine Verteuerung des Preises um 8% hervorruft. Nun möchten wir uns erkundigen, ob Sie mit dieser Verteuerung einverstanden sind.

Bitte, teilen Sie uns Ihre Entscheidung mit.

Mit freundlichen Grüßen

(Unterschrift)

Helmut Wagner.

## ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ

### Письмо – запрос

An:

GmbH

Biologische Heilmittel Heel

Ruhrstraße, 25,

D – 76514 Baden – Baden

Vom 12.01.2013

Verehrte Damen und Herren!

Man schreibt Ihnen aus dem homoöpathischen Zentrum “Äskulap”, das sich in Russland befindet.

“Äskulap” ist das einzige Zentrum im Fernen Osten, das das homoöpathische Heilverfahren verwendet und dabei Arzneimittel der Firma “Heel” gebraucht. Im Verlauf eines Jahres haben wir unseren Patienten mit Heelmitteln Ihrer Firma kuriert und dabei überraschende Ergebnisse bemerkt.

Deshalb möchten wir Beziehungen zu Ihrer Firma als Diler aufnehmen. Jetzt bekommen wir alle notwendigen homoöpathischen Arzneien durch Vermittlung vom Moskauer Zentrum der homoöpathischen Behandlung.

Aber es wäre gut, wenn Sie auf unseren Vorschlag eingehen würden und wir ohne Vermittler arbeiten könnten.

Unser Zentrum besitzt behördliche Genehmigung mit dem Recht auf homoöpathische Kur.

Wir hoffen auf Ihre baldige Antwort und auf das, daß wir eine gemeinsame Sprache finden werden.

Direktor des Zentrums

“Äskulap”

Iwanowa Olga.

## 4.2. Примеры тестовых заданий текущего контроля (с эталонами ответов)

### Английский язык

Расположен в системе MOODLE

Режим доступа: <https://educ-amursma.ru/mod/quiz/view.php?id=7088>

Общее количество тестов – 100

## ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ 1

## I. ВЫБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В PRESENT, PAST, FUTURE CONTINUOUS TENSE:

- 1) They are testing new equipment now
- 2) Very good specialists are trained at our Institute
- 3) This theme was paid attention to
- 4) Tomorrow at 9 o'clock they will be taking (passing) their exams
- 5) We were doing our laboratory work when a professor came in
- 6) The state of matter is being observed now

## II. ВСТАВЬТЕ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ФОРМУ ГЛАГОЛА:

1. They ... some substances when an assistant came in.
  - 1) Mix
  - 2) Were mixing
  - 3) Mixed
  - 4) Were mixed
2. Where is our monitor? he ... with our dean.
  - 1) Is speaking
  - 2) Speaks
  - 3) Spoke
  - 4) Was speaking
3. We ... in the laboratory from 3 to 5 o'clock in the evening 2 days ago.
  - 1) Work
  - 2) were working
  - 3) Was working
  - 4) Shall be working

## III. КАКОЕ ИЗ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДАННОМУ ПРЕДЛОЖЕНИЮ В ДЕЙСТВИТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ:

They were writing this test during the lesson

- 1) This test was written last the lesson
- 2) This test is being written now
- 3) This test will be written during the next
- 4) This test was being written during the lesson

## IV. УКАЖИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, В КОТОРОМ ВЫ ГОВОРИТЕ, ЧТО ГОТОВИЛИСЬ К ЗАНЯТИЯМ, КОГДА ПРИШЕЛ ВАШ ТОВАРИЩ:

- 1) I was reading a book when my friend came to see me
- 2) I was reading for my classes when my friend came to see me
- 3) I usually read for my classes when my friend comes to see me
- 4) I like reading for classes together with my friend

## V. СКАЖИТЕ СВОЕМУ СОБЕСЕДНИКУ, ЧТО ВЫ БУДЕТЕ ПЕРЕВОДИТЬ ЭТОТ УРОК С ДВУХ ДО ТРЕХ ЧАСОВ

- 1) I was translating this text from 2 till 3 o'clock
- 2) I shall translate this text in the evening

- 3) I shall be translating this text from 2 till 3 o'clock  
 4) This text will be translated from 2 till 3 o'clock

VI. УКАЖИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, В КОТОРОМ ГОВОРИТСЯ, ЧЕМ ЗАНИМАЮТСЯ СТУДЕНТЫ СЕЙЧАС:

- 1) The students are asking questions  
 2) The students don't like asking questions  
 3) The students will be asking questions during the lesson  
 4) The students ask questions

VII. ВЫБЕРИТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ОТВЕТ НА ВОПРОС:

1. What are you doing now?

- 1) I think writing exercises is useful  
 2) I am writing exercises  
 3) I shall be writing exercises at 2 o'clock  
 4) I was writing exercises at that moment

VIII. СПРОСИТЕ СВОЕГО ТОВАРИЩА, ЧЕМ ОН ЗАНИМАЛСЯ ВЧЕРА В ЭТО ВРЕМЯ:

- 1) What did you do yesterday?  
 2) What are you doing at this moment?  
 3) What were you doing at this moment yesterday?  
 4) What was he doing at this moment yesterday?

ЭТАЛОНЫ ОТВЕТОВ:

- I. 1, 4, 5, 6  
 II. 1) b, 2) a, 3) b  
 III. d  
 IV. b  
 V. c  
 VI. a  
 VII. b  
 VIII. c

### Немецкий язык

Расположен в системе MOODLE

Режим доступа: <https://educ-amursma.ru/mod/quiz/view.php?id=6412>

Общее количество тестов – 100

### ТЕСТОВЫЕ ЗАДАНИЯ

1. VERZEIH... BITTE, ICH HABE VERGESSEN, DICH GESTERN ANZURUFEN.

- 1). mich  
 2). mein  
 3). meinem  
 4). Mir

2. DER TAG, AN... WIR UNS KENNENLERNTEN, WAR SCHÖN.

- 1). dem
- 2). die
- 3). den
- 4). der

3. DAS THEMA, ... DEM ICH JETZT ARBEITE, IST SEHR SCHWER, ABER RECHT INTERESSANT.

- 1). auf
- 2). am
- 3). an
- 4). um

4. IN DIESER BIBLIOTHEK AN DER ECKE JENER BREITEN STRASSE KANN MAN ALLE... BÜCHER KAUFEN.

- 1). nötig
- 2). nötigen
- 3). nötige
- 4). nötiges

5. GINGEN SIE IM SOMMER SCHWIMMEN, ... DAS WETTER GUT WAR?

- 1). als
- 2). wenn
- 3). wann
- 4). wen

6. NACHDEM WIR UNSER KONZERT VORBEREITET HATTEN, ... WIR UNSERE FREUNDE EIN.

- 1). laden
- 2). litt
- 3). luden
- 4). Lud

Эталоны ответов:

1-1	2-1	3-3	4-3	5-2	6-3
13-1	14-4	15-4	16-3	17-1	18-4

#### 4.3. Требования к сдаче кандидатского экзамена и критерии оценки знаний

Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена в соответствии со специальностью. Для получения допуска к сдаче кандидатского экзамена необходимо:

1. Сдать внеаудиторное чтение (научный оригинальный текст по специальности, подборка статей, диссертаций). Объем текста 200-240 страниц.

2. Представить реферат по прочитанной литературе. Объем текста 15 000 печатных знаков. Текст должен быть набран на компьютере: шрифт New Times Roman 14, межстрочный интервал 1.5 и распечатан в формате А4.

3. Составить словарь-гlossарий по специальности 150-300 единиц и представить его как приложение к реферату.

Преподаватель, проводящий консультирование по экзамену, проверяет реферат и осуществляет допуск, визируя свою подпись на реферате.

На экзамене аспирант выполняет следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 - 3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки - передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме по плану, составленному во время подготовки.

*Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщения и анализ, формулировать отношение к содержанию.*

2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем 1000 - 1500 печатных знаков. Время выполнения 5 минут. Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке.

*Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и изложить их в краткой форме.*

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

*Оцениваются навыки владения неподготовленной диалогической речью с точки зрения адекватной реализации коммуникативного намерения, логичности, связности, нормативности высказывания.*

### **Критерии оценки:**

**1 вопрос.** Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

**«отлично»** выставляется, если передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке в виде резюме корректно, без грамматических, лексических, фонетических недочетов;

**«хорошо»** выставляется, если передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке в виде резюме, без значительных грамматических, лексических, фонетических недочетов;

**«удовлетворительно»** выставляется, если передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке фрагментарно в виде резюме, с некоторым количеством грамматических, лексических, фонетических, стилистических недочетов;

**«неудовлетворительно»** выставляется при непонимании содержания текста, при большом количестве грамматических, лексических, фонетических, стилистических недочетов.

**2 вопрос.** Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

**«отлично»** выставляется, если извлеченная информация соответствует содержанию текста на 100% и представлена структурно корректно;

**«хорошо»** выставляется, если извлеченная информация соответствует содержанию текста на 71%-84% и представлена структурно достаточно корректно;

**«удовлетворительно»** выставляется, если извлеченная информация соответствует содержанию текста на 60-70% и представлена структурно с некоторыми недочетами, которые не мешают пониманию общего содержания текста;

**«неудовлетворительно»** выставляется, если извлеченная информация соответствует содержанию текста менее 60% и представлена структурно со значительными недочетами, которые мешают пониманию общего содержания текста.

**3 вопрос.** Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта/соискателя.

«**отлично**» выставляется, если речь грамотная и выразительная при достаточном объеме высказываний; если корректно используются лексико-грамматические конструкции; если аспирант/соискатель вступает в беседу с преподавателем и адекватно реагирует на его вопросы;

«**хорошо**» выставляется, если речь содержит незначительное количество ошибок, которые не вызывают затруднение в понимании высказываний при их достаточном объеме; если максимально корректно используются лексико-грамматические конструкции; если аспирант/соискатель адекватно реагирует на вопросы преподавателя, но не стремится вступить с ним в беседу;

«**удовлетворительно**» выставляется, если речь содержит некоторое количество ошибок, которые фрагментарно затрудняют понимание высказываний; если речь содержит недостаточный объем высказываний; если не всегда корректно используются лексико-грамматические конструкции; если аспирант/соискатель иногда затрудняется адекватно реагировать на вопросы преподавателя и не стремится вступить с ним в беседу;

«**неудовлетворительно**» выставляется, если речь содержит большое количество ошибок (более 15), которые затрудняют понимание высказываний; если речь содержит малый объем высказываний; если не корректно используются лексико-грамматические конструкции; если аспирант/соискатель затрудняется адекватно реагировать на вопросы преподавателя и не стремится вступить с ним в беседу.

#### 4.5. Примеры экзаменационных вопросов

##### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке в виде резюме.

Multivitamins in the Prevention of Cardiovascular Disease in Men The Physicians' Health Study II Randomized Controlled Trial

**Context** Although multivitamins are used to prevent vitamin and mineral deficiency, there is a perception that multivitamins may prevent cardiovascular disease (CVD). Observational studies have shown inconsistent associations between regular multivitamin use and CVD, with no long-term clinical trials of multivitamin use.

**Objective** To determine whether long-term multivitamin supplementation decreases the risk of major cardiovascular events among men.

**Design, Setting, and Participants** The Physicians' Health Study II, a randomized, double-blind, placebo-controlled trial of a common daily multivitamin, began in 1997 with continued treatment and follow-up through June 1, 2011. A total of 14 641 male US physicians initially aged 50 years or older (mean, 64.3 [SD, 9.2] years), including 754 men with a history of CVD at randomization, were enrolled.

**Intervention** Daily multivitamin or placebo.

**Main Outcome Measures** Composite end point of major cardiovascular events, including non-fatal myocardial infarction (MI), nonfatal stroke, and CVD mortality. Secondary outcomes included MI and stroke individually.

**Results** During a median follow-up of 11.2 (interquartile range, 10.7-13.3) years, there were 1732 confirmed major cardiovascular events. Compared with placebo, there was no significant effect of a daily multivitamin on major cardiovascular events (11.0 and 10.8 events per 1000 person-years for multivitamin vs placebo, respectively; hazard ratio [HR], 1.01; 95% CI, 0.91-1.10;  $P = 0.91$ ). Further, a daily multivitamin had no effect on total MI (3.9 and 4.2 events per 1000 person-years; HR, 0.93; 95% CI, 0.80-1.09;  $P = .39$ ), total stroke (4.1 and 3.9 events per 1000

person-years; HR, 1.06; 95% CI, 0.91-1.23;  $P = .48$ ), or CVD mortality (5.0 and 5.1 events per 1000 person-years; HR, 0.95; 95% CI, 0.83-1.09;  $P = .47$ ). A daily multivitamin was also not significantly associated with total mortality (HR, 0.94; 95% CI, 0.88-1.02;  $P = .13$ ). The effect of a daily multivitamin on major cardiovascular events did not differ between men with or without a baseline history of CVD ( $P = .62$  for interaction).

**Conclusion** Among this population of US male physicians, taking a daily multivitamin did not reduce major cardiovascular events, MI, stroke, and CVD mortality after more than a decade of treatment and follow-up.

**Trial Registration** [clinicaltrials.gov](https://clinicaltrials.gov) Identifier: NCT00270647

Despite uncertainty regarding the long-term health benefits of vitamins, many US adults take vitamin supplements to prevent chronic diseases<sup>2</sup> or for general health and well-being. Because multivitamins are the most common supplement taken by US adults, there are broad public health implications regarding their everyday use. Individuals who believe they are deriving benefits from supplements may be less likely to engage in other preventive health behaviors, and chronic use of daily supplements poses a financial burden, with annual vitamin supplement sales in the billions of US dollars.

A daily multivitamin, with its combination of essential vitamins and minerals that meet minimum recommended dietary allowance levels, may replicate broader, healthier dietary and food patterns identified in epidemiologic studies for prevention of cardiovascular disease (CVD). However, observational studies of multivitamin use and cardiovascular incidence and mortality have been limited and inconsistent.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000—1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на русском языке.

### **Survival of Patients Receiving a Primary Prevention Implantable Cardioverter-Defibrillator in Clinical Practice vs Clinical Trials**

The implantable cardioverter-defibrillator (ICD) is a highly effective therapy for preventing sudden cardiac death in patients with heart failure. However, the outcomes of this therapy in routine clinical practice are largely uncertain. Because randomized clinical trials generally enroll patients with fewer comorbidities and are usually conducted in highly controlled and monitored settings, the results of the primary prevention ICD trials may not be generalizable to routine clinical practice. Some studies have demonstrated the lack of generalizability of randomized clinical trials' findings to clinical practice in acute coronary syndromes, heart failure, hypertension, and depression. Whether the findings of randomized clinical trials of primary prevention ICD therapy are generalizable to clinical practice needs to be investigated, especially given the cost and potential complications associated with this device, such as infection and lead and device failure.

We conducted this study to determine whether a difference in survival exists between trial-eligible patients who receive a primary prevention ICD as documented in a large national registry and similar patients randomized to receive ICD therapy in primary prevention clinical trials.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

### **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке в виде резюме.

Prof. Dr. sc. med. N. A. Parsl

Das Symptom der Angina pectoris, der Brustenge, das auch der Krankheit ihren Namen gab, wird durch einen Durchblutungsmangel des Herzmuskels bedingt. Die Ökonomie des Herzmuskels ist bei Gesunden so ausgeglichen, daß sich der Verbrauch und das Angebot von Sauerstoff die Waage halten. Ist ein gesundes Herzkranzgefäßsystem vorhanden, kann ein erhöhter Sauerstoffverbrauch, z. B. bedingt durch körperliche Belastung, jederzeit gedeckt werden. Um dies mit einer Zahl zu veranschaulichen: Das gesunde Herzkranzgefäßsystem besitzt eine Reserve zur Steigerung des Blutangebotes an den Herzmuskel durch Weiterstellung der Gefäße von rund 400 Prozent, während der maximale Sauerstoffverbrauch 300 Prozent nicht übersteigt. Diese Ausgleichsmöglichkeit kann durch viele Faktoren gestärkt werden. Die wichtigste Ursache ist eine Verengung der Herzkranzgefäße, die zu einer Minderdurchblutung des Herzmuskelabschnittes führt. Kann diese Mangeldurchblutung nicht mit Hilfe der Nachbar- und Umgebungsgefäße ausgeglichen werden, kommt es zu Störungen des Zellstoffwechsels in diesem Bereich. Die entstandenen Stoffwechselprodukte führen zur Reizung der Nervenendigungen im Herzmuskel und lösen diesen Schmerzkomplex aus Ursachen.

Heute wissen wir, daß die Hauptursache der Koronargefäßverengungen und der dadurch bedingten Durchblutungsminderungen des Herzmuskels die atherosklerotischen Veränderungen der Herzkranzgefäße sind. Daher ist es verständlich, daß der Forschung nach den Ursachen der Atherosklerose in den letzten Jahren eine große Aufmerksamkeit gewidmet wurde. Neben anderen neuen Erkenntnissen ist das Konzept der Risikofaktoren zu nennen, deren Deziehung zur Ischemischen Herzkrankheit, zu der auch die Angina pectoris gehört, vielfach im Experiment und in der Klinik nachgewiesen werden konnte. Unter Risikofaktoren verstehen wir genetische und erworbene Bedingungen, deren Vorhandensein einen direkten Zusammenhang zu der Häufigkeit der ischämischen Herzkrankheit zeigt. Wir teilen sie nach Ihrer Bedeutung in Risikofaktoren I. und II. Ordnung ein. Risikofaktoren I. Ordnung sind: Erhöhung der Blutfette, z. B. Cholesterin, Bluthochdruck und Zigarettenrauchen. Risikofaktoren II. Ordnung sind: unter anderem körperliche Inaktivität, Stress, Diabetes melitus, Übergewicht. Außer durch atherosklerotisch veränderte Stellen können Koronargefäßverengungen auch durch eine Steigerung des Gefäßwandtonus bedingt sein. Dieser „Koronarspasmus“, der jedoch im Gegensatz zu den permanent vorhandenen atherosklerotischen Beaten nur kurzzeitig besteht, ist ebenfalls in der Lage durchblutungsmangelbedingte Herzschmerzen zu verursachen. Gefäßwandtonus kann als bei normalen als auch bei atherosklerotisch veränderten Koronararterien auftreten. Der Grad der Gefäßverengung bei gleichbleibenden anderen Faktoren besitzt eine direkte Beziehung zur Durchblutungsgröße und den daraus resultierenden klinischen Erscheinungen. Liegt eine Verengung von mehr als 50 Prozent des Gefäßkalibers vor und erfolgt kein Ausgleich über Nebengefäße (Kollateralsystem), treten bei größeren körperlichen Belastungen Schmerzen auf. Ist der Prozeß so vorangeschritten, daß bereits eine 90 prozentige Verengung vorhanden ist, sind bereits in Ruhe Schmerzen zu erwarten. Auch die Zahl der betroffenen Gefäße hat für das Maß der Schmeizauslösung Bedeutung.

In unserem Gesundheitswesen wurde für diese Erkrankungsgruppe ein Stufenprogramm aufgebaut. Es umfaßt die Möglichkeiten von der Arztpraxis bis zum Zentrum für Herz-Kreislauf-Krankheiten. Je nach Notwendigkeit werden verschiedene einfache sowie z. B. EKG- und andere, an einen größeren technischen Aufwand gebundene Methoden direktere Anwendung finden.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000—1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки - передача извлеченной информации на русском языке.

### **Unsere Lebenserwartung steigt.**

Die heute geborenen Mädchen haben statistisch gesehen die Aussicht, durchschnittlich 75 Jahre alt zu werden, für die kleinen Jungen wurden 70 Jahre gerechnet. Dieses Alter mit einem hohen Maß an Lebenszufriedenheit und körperlicher Leistungsfähigkeit zu Erreichen ist eine lebenslange Aufgabe, an deren Bewältigung schon sehr früh gegangen werden muß.

In unserem Land wurde eine umfangreiche Forschungsarbeit zur Ernährung jungen und alter Menschen geleistet. Entscheidendes Kriterium für die Höhe der notwendigen täglichen Kalorienzufuhr ist die Stabilität des Körpergewichts im günstigen Normalgewichtsbereich. Bezüglich der Nährstoffaufnahme ist im höheren Lebensalter folgendes zu beachten: Mangelnde Versorgung des Organismus mit Eiweiß wirkt sich wie in jedem Lebensalter, so auch im höheren, nachteilig auf die Leistungsfähigkeit aus. Von besonderem Wert sind hier Milch und magere Milchprodukte (z. B. Joghurt, Buttermilch, Käse mit niedrigem Fettgehalt), mageres Fleisch, fettarme Wurstsorten. Die Zufuhr von Fetten ist generell zu begrenzen, und bei der Auswahl sind solche Fettarten zu bevorzugen, die möglichst viel mehrfach ungesättigte Fettsäuren enthalten, wie pflanzliche Öle und Margarine. Besondere Vorsicht lasse der ältere Mensch hinsichtlich der Zufuhr von Kohlenhydraten walten., „Kummerspeck“ mit all seinen verhängnisvollen Folgen entsteht meist durch zu großen Kohlenhydratanteil in der Nahrung abwechslungsreich und möglichst gemischt sein. Die Zubereitungsarten des Grünens und Dunstens sind dem normalen Kochen und Backen vorzuziehen. Häufigere und kleine Mahlzeiten sind vorteilhaft. Die Verdauungsorgane werden nicht überlastet, Verdauungs- und Stoffwechselprozesse verlaufen kontinuierlich. Günstig ist die regelmäßige Einnahme von fünf täglichen Mahlzeiten zu bestimmten Essenszeiten. Der Organismus stellt sich auf die Essenszeiten ein. Verdauung und Bekommllichkeit werden gefordert. Eine besondere Alterskost gibt es nicht nur bei besonderen Krankheiten sind Diätregime notwendig, über die dann der Arzt entscheidet, Spazierengehen. Dabei müssen oft die inneren Widerstände überwunden werden. Manchem hat da schon ein Hund geholfen, der einen praktisch zwingt, sich täglich mindestens eine Stunde an frischer Luft zu bewegen.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).